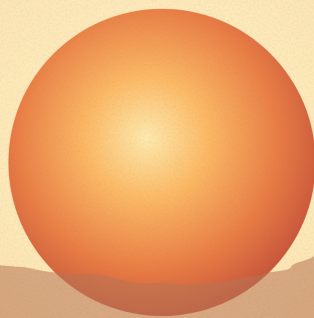
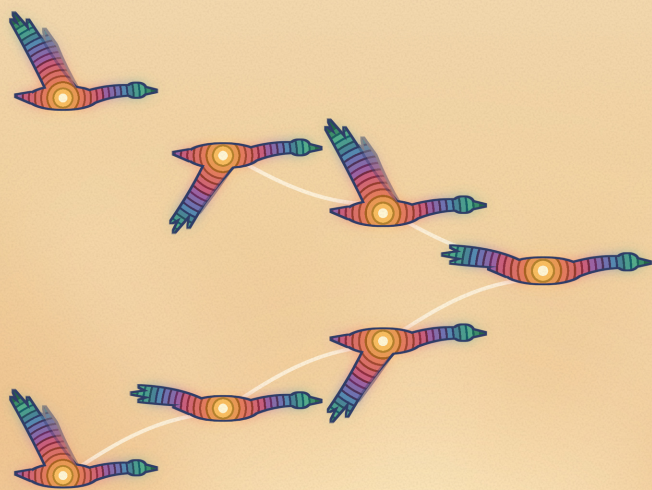
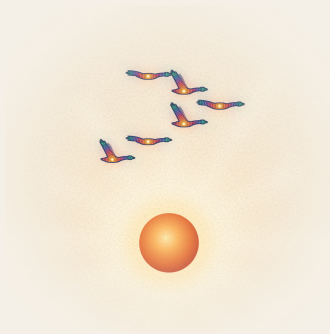


The Echelon

Ningún ala vuela sola



JAWAD YOUSOFI



The Echelon

Ningún ala vuela sola



JAWAD YOUSOFI

*Para los cielos,
abiertos para cada ala,
que invitan a las aves
a mostrarnos el camino.*





Un ave sola a la orilla del agua.

El cielo es inmenso.
Demasiado para una sola.





Una se eleva.
Luego otra.

Y el cielo empieza
a recordar una forma.





Nadie la dibuja.
Nadie la ordena.

Y aun así la forma aparece,
como si el cielo siempre la hubiera conocido.





Cada ala agita el aire
y lo vuelve un regalo para el ala de atrás.

Te elevo sin volverme.
Subes con lo que te doy,
y nunca tienes que pedirlo.





Quien va detrás no puede ver el camino.

Solo confía en el ala de delante,
y el ala de delante
confía en el cielo.



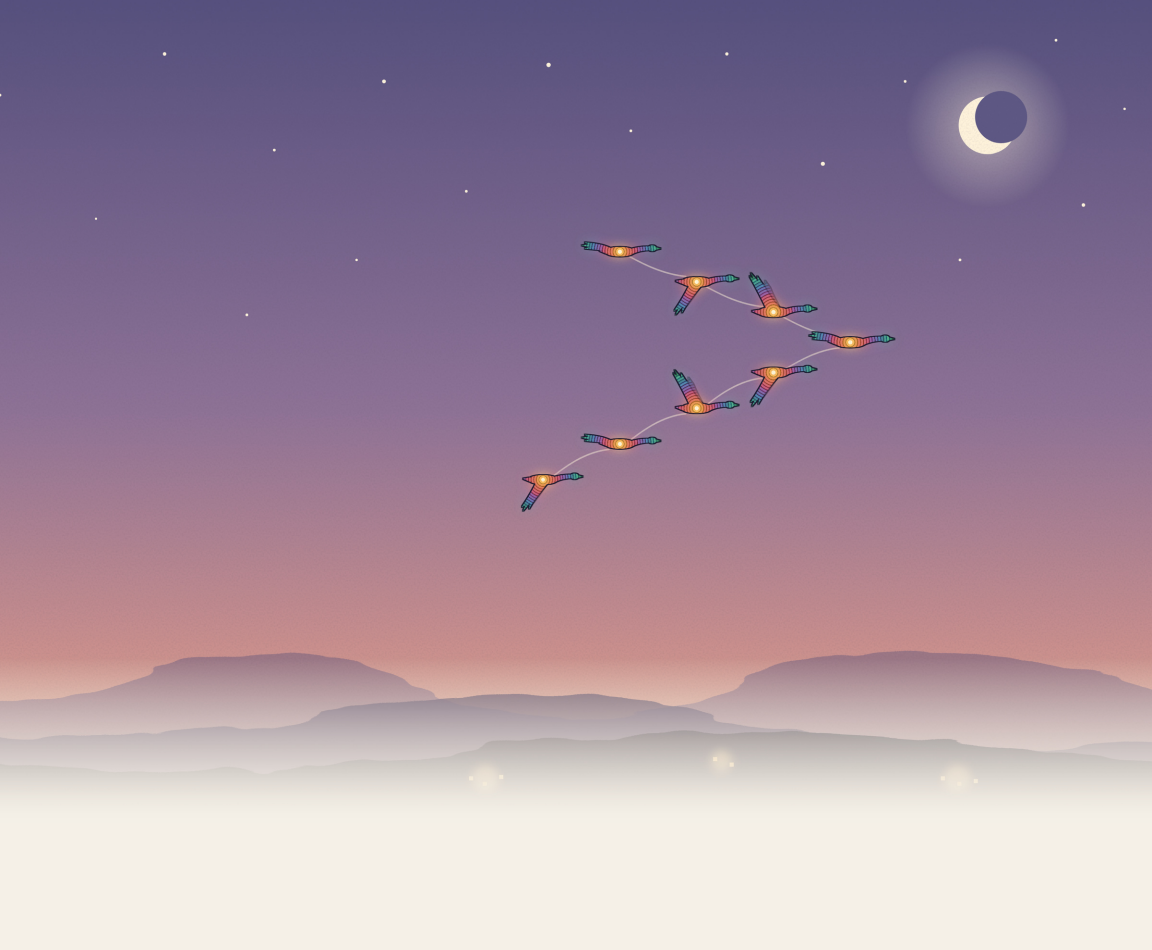


Quien va delante recibe primero el viento.

Cuando el frente se vuelve pesado,
se deja ir hacia atrás
y descansa en el impulso de las demás.

Otra se adelanta a recibir el viento.
El frente es de todas.



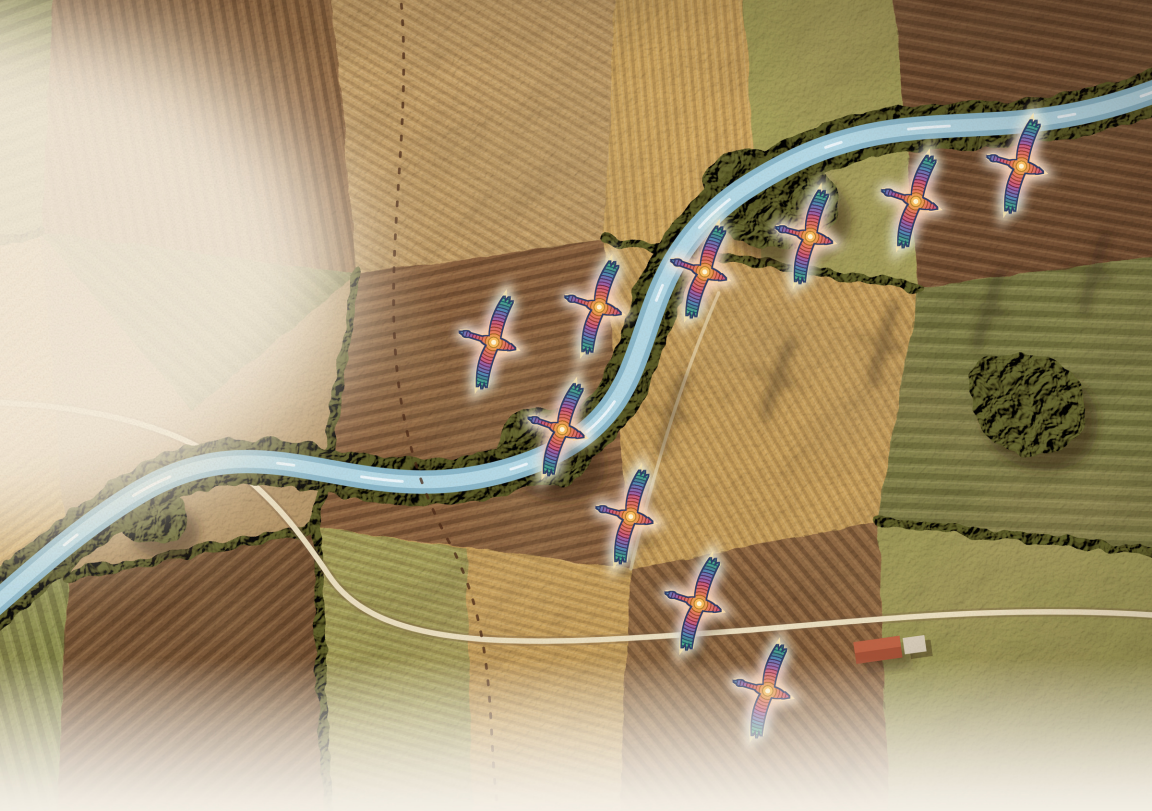


Llega la noche.
La tierra desaparece.

Nadie conoce cada kilómetro por venir,
solo el ala que vuela a su lado.

Es suficiente.

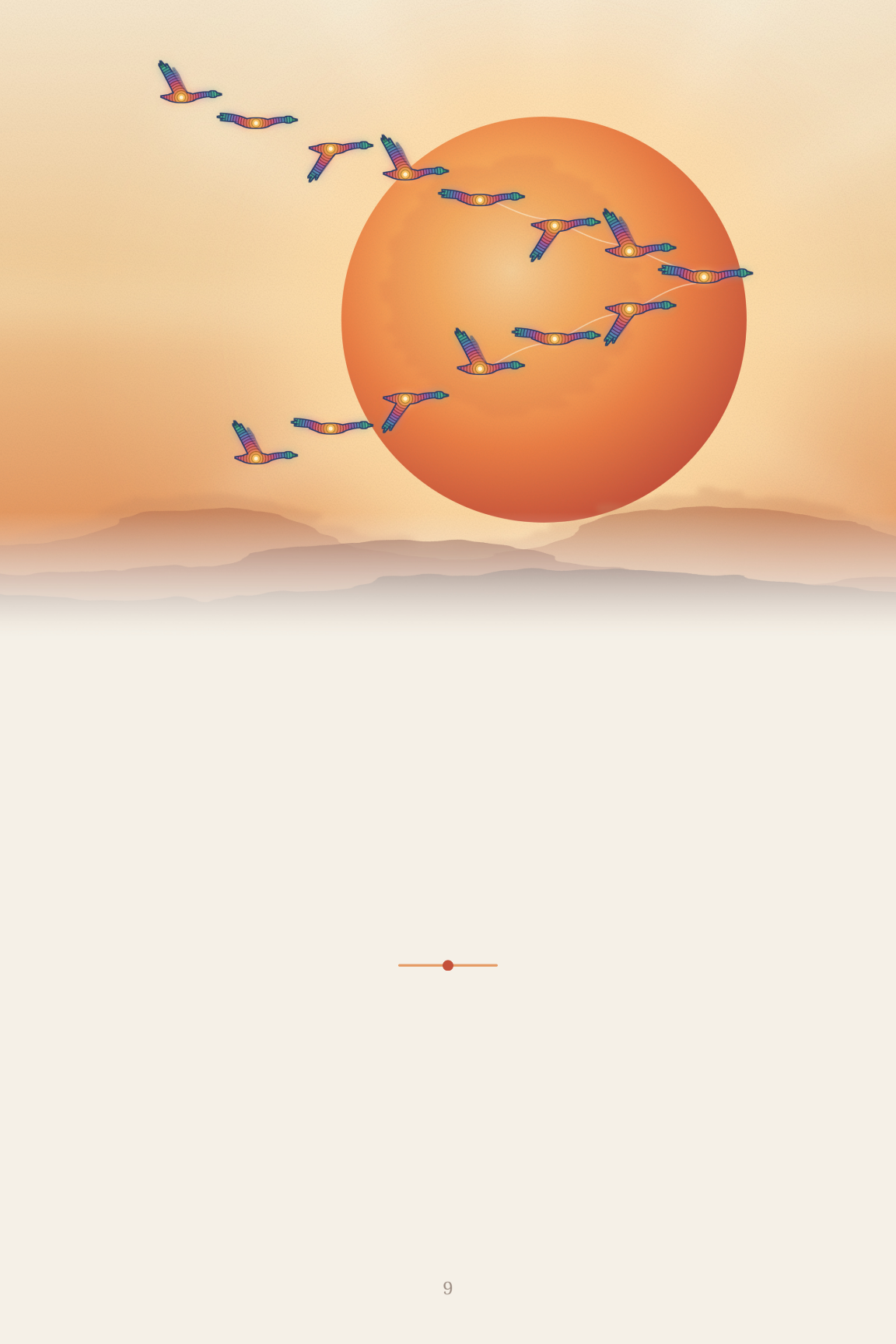




Pasan los ríos. Pasan las fronteras.

Ningún ave pregunta
de quién es este cielo.







Allá abajo, alguien se detiene.

Una criatura señala.

Una persona desconocida alza la vista en medio de un día
apurado.

La bandada nunca lo sabe.

Solo se llevaban unas a otras a casa,
y el cielo fue más bello por ello.





Al anochecer, el agua.
Una a una descienden,
alas abiertas, suavemente juntas.

Ninguna llega primero.
Llegan todas.

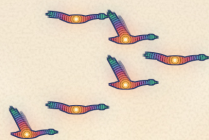




En algún lugar, alguien te está elevando
sin volverse.

Y en algún lugar,
sin saberlo,
tú también elevas a alguien.





Ningún ala vuela sola.



La serie Grand

Libros pequeños, gratis para todos.

Lee menos, vive más.

Grand · Breath · One Circle

Radiating Heart · Seed · Pendulum

No One Takes It · The Echelon





Sobre este libro

The Echelon · Ningún ala vuela sola

Escrito por Jawad Yousofi, con la ayuda de la IA (Claude, de Anthropic). La idea, la visión y el corazón de este libro son del autor. Traducido del inglés con la ayuda de la IA.

© 2026 Jawad Yousofi. Con licencia Creative Commons Atribución-NoComercial-CompartirIgual 4.0 (CC BY-NC-SA 4.0). Puedes copiarlo, compartirlo y adaptarlo sin fines comerciales, citando la autoría y con la misma licencia. creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0

Las pinturas se hicieron para este libro: cielos dorados, colinas suaves, un sol que brilla y una bandada que se eleva unas a otras, pintada con los colores de los anillos de un árbol. Todas las ilustraciones son originales de este libro.

jawadyousofi.com